

Porównanie tłumaczeń II Samuela 16:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Achitofel powiedział do Absaloma: Zbliź się do nałożnic twojego ojca, (do tych), które pozostawił do pilnowania pałacu.* Gdy cały Izrael usłyszy, że obrzydziłeś się** *** swojemu ojcu (całkowicie), wzmocnią się ręce wszystkich, którzy są z tobą. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ <x>10 35:22</x>; <x>10 49:3-4</x>; <x>30 18:8</x>; <x>30 20:11</x>; <x>50 23:1</x>; <x>50 27:20</x>

²⁾ obrzydziłeś się, כִּי־נִבְאָשְׁתָּ , lub: ześmierdłeś, tj. całkowicie zerwałeś mosty porozumienia z ojcem.

³⁾ <x>10 34:30</x>; <x>90 13:4</x>; <x>90 27:12</x>; <x>100 10:6</x>